

## ARRÊTÉ NO. S-9

### UN ARRÊTÉ DE LA VILLE DE DIEPPE INTERDISSANT LES BRUITS EXCESSIFS

En vertu des pouvoirs que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B. 1973, chapitre M-22, le conseil de la municipalité de Dieppe, dûment réuni, adopte ce qui suit :

#### 1. Application de la Loi

- (1) Le présent arrêté s'applique à tout le territoire de la municipalité.

#### 2. Heures

- (1) Nul ne peut, entre les heures de 22h00 et 07h00 le lendemain,
  - a) produire, continuer, ou causer, ou
  - b) permettre la production, la continuation ou la cause

de(s) bruits susceptibles de causer une nuisance publique ou de troubler de toute autre façon les habitants de la municipalité.

#### 3. Exemptions

- (1) Les dispositions de cet arrêté ne s'appliquent pas dans les cas :
  - a) des agents, des servants ou des employés de la municipalité dans l'exercice de leurs fonctions ;
  - b) des travaux de construction effectués dans une situation d'urgence ;
  - c) des véhicules utilisés en cas d'urgence ;
  - d) des véhicules utilisés pour déblayer la neige;

## BY-LAW NO. S-9

### A BY-LAW OF THE CITY OF DIEPPE PROHIBITING EXCESSIVE NOISES

Pursuant to the authority vested in it by the *Municipalities Act*, R.S.N.B. 1973, Chapter M-22, the Council of the Municipality of Dieppe, duly assembled, enacts as follows:

#### 1. Administration

- (1) This by-law applies to all the territory within the Municipality.

#### 2. Hours

- (1) No one may, between the hours of 2200 hours and 0700 hours the next morning,
  - a) make, continue or cause,
  - b) or allow to be made, continued or caused

the making of noise likely to cause a public nuisance or otherwise disturb the inhabitants of the Municipality.

#### 3. Exemptions

- (1) The provisions of this by-law shall not apply to:
  - a) agents, servants or employees of the Municipality in the course of their duties;
  - b) construction work of an emergency nature;
  - c) emergency vehicles
  - d) snow removal equipment;

- e) des véhicules de transport public ;
- f) des cloches qui sonnent en raison d'un service religieux ;
- g) des alarmes qui sonnent pour moins de 20 minutes ; et
- h) des camions utilisant les routes réservées aux fins appropriées.

#### 5. Demande de faire du bruit

- (1) Sous réserve du paragraphe 5.1 (2), une demande peut être soumise au conseil afin de permettre la production de bruits qui serait normalement interdit par cet arrêté. Cette demande doit être faite par écrit et soumise au greffier au moins 30 jours avant la date prévue pour l'événement.
- (2) Le conseil peut imposer des conditions sur toute approbation accordée en vertu du paragraphe 5.1.

#### 6. Exécution

- (1) Commet une infraction punissable en vertu de la Partie II de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* à titre d'infraction de la classe D, la personne qui enfreint une disposition quelconque de cet arrêté.
- (2) Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption définitive.

#### 7. Abrogation

Est abrogé l'arrêté n° 39 intitulé *Arrêté de la municipalité de Dieppe portant interdiction de produire des bruits excessifs*, fait et adopté le 14 août 1989.

- e) public transit vehicles;
- f) church bells for religious services;
- g) alarms sounding not more than twenty minutes; and
- h) trucks operating on a designated truck route.

#### 5. Application to make noise

- (1) Subject to sub-section 5.2, applications may be made to the Council in order to allow the making of noises otherwise prohibited hereunder for a special event. The application must be made in writing to the Clerk not less than (30) days prior to the date on which the special event is to be held.
- (2) Council may attach any terms and conditions it considers appropriate for an approval given under sub-section 5.1.

#### 6. Enforcement

- (1) A person who violates any provision of this by-law is guilty of an offence punishable under Part II of the *Provincial Offences Procedure Act* as a category D offence.
- (2) This by-law comes into force of final passing thereof.

#### 7. Repeal

By-Law No. 39 entitled "A *By-Law of the Municipality of Dieppe Relating to the Prevention of Excessive Noises*", ordained and passed on August 14, 1989 is hereby repealed.

**DÉCRÉTÉ ET ADOPTÉ**

**Première lecture : le 14 juin 2004**  
**Deuxième lecture : le 29 juin 2004**  
**Troisième lecture : le 29 juin 2004**

**ORDAINED AND PASSED**

**First Reading: June 14, 2004**  
**Second Reading: June 29, 2004**  
**Third Reading: June 29, 2004**

---

**Maire / Mayor**

---

**Greffière adjointe/Assistant Clerk**